

# Genesis 创世记

ESL Bible Study – July 26, 2021

## Lesson 37 – Jacob receives Isaac’s blessings 雅各得到了以撒的祝福

Vocabulary for today:

1. **quiver** (noun) /'kwɪv.ə/ – along, thin container for carrying arrows 箭囊；箭筒
2. **dew** (noun) /du:/ – drops of water that form on the ground and other surfaces outside during the night 露；露水
3. **scarcely** (adverb) /'skɜːr.li/ – used to say that something happened immediately after something else happened 刚…就
4. **yoke** (noun) /joʊk/ – a wooden bar that is fastened over the necks of two animals, especially cattle, and connected to the vehicle or load that they are pulling 轭；（尤指）牛轭

### Genesis 27:1-40 Jacob gets Isaac’s blessings 雅各骗取以撒的祝福

**Genesis 27:1-4** When Isaac was old and his eyes were so weak that he could no longer see, he called for Esau his older son and said to him, “My son.” “Here I am,” he answered.<sup>2</sup> Isaac said, “I am now an old man and don’t know the day of my death.”<sup>3</sup> Now then, get your equipment —your **quiver** and bow— and go out to the open country to hunt some wild game for me.<sup>4</sup> Prepare me the kind of tasty food I like and bring it to me to eat, so that I may give you my blessing before I die.”

**创世记 27:1-4** 以撒年老，眼睛昏花，不能看见，就叫了他大儿子以扫来，说：“我儿。”以扫说：“我在这里。”<sup>2</sup> 他说：“我如今老了，不知道哪一天死。”<sup>3</sup> 现在拿你的器械，就是箭囊和弓，往田野去为我打猎，<sup>4</sup> 照我所爱的做成美味，拿来给我吃，使我在未死之先给你祝福。”

**Genesis 27:5-10** Now Rebekah was listening as Isaac spoke to his son Esau. When Esau left for the open country to hunt game and bring it back,<sup>6</sup> Rebekah said to her son Jacob, “Look, I overheard your father say to your brother Esau,<sup>7</sup> ‘Bring me some game and prepare me some tasty food to eat, so that I may give you my blessing in the presence of the LORD before I die.’<sup>8</sup> Now, my son, listen carefully and do what I tell you:<sup>9</sup> Go out to the flock and bring me two choice young goats, so I can prepare some tasty food for your father, just the way he likes it.<sup>10</sup> Then take it to your father to eat, so that he may give you his blessing before he dies.”

**创世记 27:5-10** 以撒对他儿子以扫说话，利百加也听见了。以扫往田野去打猎，要得野味带来。<sup>6</sup> 利百加就对她儿子雅各说：“我听见你父亲对你哥哥以扫说：<sup>7</sup> ‘你去把野兽带来，做成美味给我吃，我好在未死之先，在耶和华面前给你祝福。’<sup>8</sup> 现在，我儿，你要照着我所吩咐你的，听从我的话。<sup>9</sup> 你到羊群里去，给我拿两只肥山羊羔来，我便照你父亲所爱的给他做成美味。<sup>10</sup> 你拿到你父亲那里给他吃，使他在未死之先给你祝福。”

**Genesis 27:11-13** Jacob said to Rebekah his mother, “But my brother Esau is a hairy man<sup>a</sup> while I have smooth skin.<sup>12</sup> What if my father touches me? I would appear to be tricking him and would bring down a curse on myself rather than a blessing.”<sup>13</sup> His mother said to him, “My son, let the curse fall on me. Just do what I say; go and get them for me.”

**创世记 27:11-13** 雅各对他母亲利百加说：“我哥哥以扫浑身是有毛的，我身上是光滑的；<sup>12</sup> 倘若我父亲摸着，必以我为欺哄人的，我就招咒诅，不得祝福。”<sup>13</sup> 他母亲对他说：“我儿，你招的咒诅归到我身上；你只管听我的话，去把羊羔给我拿来。”

**Genesis 27:14-17** So he went and got them and brought them to his mother, and she prepared some tasty food, just the way his father liked it.<sup>15</sup> Then Rebekah took the best clothes of Esau her older son, which she had in the house, and put them on her younger son Jacob.<sup>16</sup> She also covered his hands and the smooth part of his neck with the goatskins.<sup>17</sup> Then she handed to her son Jacob the tasty food and the bread she had made.

**创世记 27:14-17** 他便去拿来，交给他母亲；他母亲就照他父亲所爱的做成美味。<sup>15</sup> 利百加又把家里所存大儿子以扫上好的衣服给她小儿子雅各穿上，<sup>16</sup> 又用山羊羔皮包在雅各的手上和颈项的光滑处，<sup>17</sup> 就把所做的美味和饼交在她儿子雅各的手里。

**Genesis 27:18-21** He went to his father and said, “My father.” “Yes, my son,” he answered. “Who is it?”

<sup>19</sup> Jacob said to his father, “I am Esau your firstborn. I have done as you told me. Please sit up and eat some of my game, so that you may give me your blessing.”<sup>20</sup> Isaac asked his son, “How did you find it so quickly, my son?” “The LORD your God gave me success,” he replied.<sup>21</sup> Then Isaac said to Jacob, “Come near so I can touch you, my son, to know whether you really are my son Esau or not.”

**创世记 27:18-21** 雅各到他父亲那里说：“我父亲！”他说：“我在这里。我儿，你是谁？”<sup>19</sup> 雅各对他父亲说：“我是你的长子以扫；我已照你所吩咐我的行了。请起来坐着，吃我的野味，好给我祝福。”<sup>20</sup> 以撒对他儿子说：“我儿，你如何找得这么快呢？”他说：“因为耶和华—你的神使我遇见好机会得着的。”<sup>21</sup> 以撒对雅各说：“我儿，你近前来，我摸摸你，知道你真是我的儿子以扫不是。”

**Genesis 27:22-25** Jacob went close to his father Isaac, who touched him and said, “The voice is the voice of Jacob, but the hands are the hands of Esau.”<sup>23</sup> He did not recognize him, for his hands were hairy like those of his brother Esau; so he proceeded to bless him. <sup>24</sup> “Are you really my son Esau?” he asked. “I am,” he replied. <sup>25</sup> Then he said, “My son, bring me some of your game to eat, so that I may give you my blessing.” Jacob brought it to him and he ate; and he brought some wine and he drank.

**创世记 27:22-25** 雅各就挨近他父亲以撒。以撒摸着他说：“声音是雅各的声音，手却是以扫的手。”<sup>23</sup> 以撒就辨不出他来；因为他手上有毛，像他哥哥以扫的手一样，就给他祝福；<sup>24</sup> 又说：“你真是我儿子以扫吗？”他说：“我是。”<sup>25</sup> 以撒说：“你递给我，我好吃我儿子的野味，给你祝福。”雅各就递给他，他便吃了，又拿酒给他，他也喝了。

**Genesis 27:26-29** Then his father Isaac said to him, “Come here, my son, and kiss me.”<sup>27</sup> So he went to him and kissed him. When Isaac caught the smell of his clothes, he blessed him and said, “Ah, the smell of my son is like the smell of a field that the LORD has blessed. <sup>28</sup> May God give you heaven’s dew and earth’s richness—an abundance of grain and new wine. <sup>29</sup> May nations serve you and peoples bow down to you. Be lord over your brothers, and may the sons of your mother bow down to you. May those who curse you be cursed and those who bless you be blessed.”

**创世记 27:26-29** 他父亲以撒对他说：“我儿，你上前来与我亲嘴。”<sup>27</sup> 他就上前与父亲亲嘴。他父亲一闻他衣服上的香气，就给他祝福，说：我儿的香气如同耶和华赐福之田地的香气一样。<sup>28</sup> 愿神赐你天上的甘露，地上的肥土，并许多五谷新酒。<sup>29</sup> 愿多民事奉你，多国跪拜你。愿你作你弟兄的主；你母亲的儿子向你跪拜。凡咒诅你的，愿他受咒诅；为你祝福的，愿他蒙福。

**Genesis 27:30-33** After Isaac finished blessing him, and Jacob had **scarcely** left his father’s presence, his brother Esau came in from hunting. <sup>31</sup> He too prepared some tasty food and brought it to his father. Then he said to him, “My father, please sit up and eat some of my game, so that you may give me your blessing.”<sup>32</sup> His father Isaac asked him, “Who are you?” “I am your son,” he answered, “your firstborn, Esau.”<sup>33</sup> Isaac trembled violently and said, “Who was it, then, that hunted game and brought it to me? I ate it just before you came and I blessed him—and indeed he will be blessed!”

**创世记 27:30-33** 以撒为雅各祝福已毕，雅各从他父亲那里才出来，他哥哥以扫正打猎回来，<sup>31</sup> 也做了美味，拿来给他父亲，说：“请父亲起来，吃你儿子的野味，好给我祝福。”<sup>32</sup> 他父亲以撒对他说：“你是谁？”他说：“我是你的长子以扫。”<sup>33</sup> 以撒就大大地战兢，说：“你未来之先，是谁得了野味拿来给我呢？我已经吃了，为他祝福；他将来也必蒙福。”

**Genesis 27:34-36** When Esau heard his father’s words, he burst out with a loud and bitter cry and said to his father, “Bless me—me too, my father!”<sup>35</sup> But he said, “Your brother came deceitfully and took your blessing.”<sup>36</sup> Esau said, “Isn’t he rightly named Jacob? This is the second time he has taken advantage of me: He took my birthright, and now he’s taken my blessing!” Then he asked, “Haven’t you reserved any blessing for me?”

**创世记 27:34-36** 以扫听了他父亲的话，就放声痛哭，说：“我父啊，求你也为我祝福！”<sup>35</sup> 以撒说：“你兄弟已经用诡计来将你的福分夺去了。”<sup>36</sup> 以扫说：“他名雅各，岂不是正对吗？因为他欺骗了我两次：他从前夺了我长子的名分，你看，他现在又夺了我的福分。”以扫又说：“你没有留下为我可祝的福吗？”

**Genesis 27:37-40** Isaac answered Esau, “I have made him lord over you and have made all his relatives his servants, and I have sustained him with grain and new wine. So what can I possibly do for you, my son?”

<sup>38</sup> Esau said to his father, “Do you have only one blessing, my father? Bless me too, my father!” Then Esau wept aloud.<sup>39</sup> His father Isaac answered him, “Your dwelling will be away from the earth’s richness, away from the dew of heaven above.<sup>40</sup> You will live by the sword and you will serve your brother. But when you grow restless, you will throw his yoke from off your neck.”

**创世记 27:37-40** 以撒回答以扫说：“我已立他为主，使他的弟兄都给他作仆人，并赐他五谷新酒可以养生。我儿，现在我还能为你做什么呢？”<sup>38</sup> 以扫对他父亲说：“父啊，你只有一样可祝的福吗？我父啊，求你也为我祝福！”以扫就放声而哭。<sup>39</sup> 他父亲以撒说：“地上的肥土必为你所住；天上的甘露必为你所得。<sup>40</sup> 你必倚靠刀剑度日，又必事奉你的兄弟；到你强盛的时候，必从你颈项上挣开他的轭。”

### ✓ Discuss (讨论)

1. Read the account. Then focus on each person and discuss what that person might have been thinking which led to his or her actions.

阅读经文。关注每个人的行为，探讨每个人的所思所想是如何直接导致了他或她所行的事。

- Isaac – 以撒
- Rebekah – 利百加
- Esau – 以扫
- Jacob – 雅各

2. Compare the blessing Isaac gave to Jacob with the blessing God gave to Abraham (Genesis 12:2,3). What is different? What is the same?

比较以撒给雅各的祝福和神赐给亚伯拉罕的祝福（查考创世记 12:2,3）。两者有什么不同吗？哪些是相同的？

3. Evaluate the blessing God gave to Esau. Esau was the father of the Edomites. From what you know about the Edomites, show how this prophecy came true.

评估神赐给以扫的祝福。以扫是以东人的祖先。根据你对以东人的了解，说说这个预言是如何应验的。

### 主祷文：

**Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever. Amen.**

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。愿你的国降临。愿你的旨意行在地上，如同行在天上。我们日用的饮食，今日赐给我们。免我们的债，如同我们免了人的债。不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。因为国度、权柄、荣耀，全是你的，直到永远。阿们！